

## German(ic) in language contact: Grammatical and sociolinguistic dynamics

Workshop held at the Freie Universität Berlin  
Organizers: Potsdam/Berlin research team on German in Namibia

### Wednesday, 3rd July 2019

8.30 – 9.15	REGISTRATION
9.15 – 9.30	INTRODUCTION
9.30 – 10.30	Hans C. BOAS (Austin) A constructional approach to case syncretism in Texas German.
10.30 – 11.10	Sheena SHAH (Hamburg) German communities in rural South Africa
11.10 – 11.40	COFFEE BREAK
11.40 – 12.20	Sebastian KÜRSCHNER (Eichstätt-Ingolstadt) & Mechthild HABERMANN (Erlangen-Nürnberg) Language variation in the Bavarian dialect of São Bento do Sul, Brazil
12.20 – 13.00	Neele HARLOS (Marburg) Mennonite German(s) in Uruguay (MGU)
13.00 – 14.20	LUNCH
14.20 – 15.20	Rosemarie TRACY (Mannheim) Germanic sisters online: competition, cooperation and co-production
15.20 – 16.00	Chaya R. NOVE (City University of New York) Contact Effects in New York Hasidic Yiddish Peripheral Vowels
16.00 – 16.40	Marc PIERCE (Austin) Language Contact and the History of /pf/ in Texas German
16.40 – 17.10	COFFEE BREAK
17.10 – 17.50	Maike ROCKER (Pennsylvania State University) East Frisians achter de Penn: language contact in letters to a German newspaper in America
17.50 – 18.30	Claudia BUCHELI BERGER (Genève) Is Jenish more than a restricted lexicon?

### Thursday, 4th July 2019

9.30 – 10.30	Dalit ASSOULINE (Haifa) Contact-induced change in American and Israeli ultra-Orthodox Yiddish
10.30 – 11.10	Noa GOLDBLATT (Jerusalem) The borrowed discourse marker well in German speech islands
11.10 – 11.40	COFFEE BREAK
11.40 – 12.20	Nantke PECHT (Maastricht) Progressive aspect in Cité Duits
12.20 – 13.00	Edgar BAUMGÄRTNER (Frankfurt, Oder) Variation in the placement of finite verbs - examples from speakers of a German Sprachinsel in Russia
13.00 – 14.20	LUNCH
14.20 – 15.20	Steffen HÖDER (Kiel) Grammatical arealisms across the Danish-German border from a constructional perspective
15.20 – 16.00	Claudia Maria RIEHL (LMU München) Language contact and language attrition: Restructuring processes in Barossa-German (South-Australia)
16.00 – 16.40	Christian ZIMMER (FU Berlin) Intra-speaker variation and implicational scales in Namibian German
16.40 – 17.10	COFFEE BREAK
17.10 – 17.50	Margaret BLEVINS (Austin) Orthographic Normalization of Language Contact Data
17.50 – 18.30	Thomas SCHMIDT (IDS Mannheim) News on corpora of extraterritorial varieties in the AGD
19.00	CONFERENCE DINNER

### Friday, 5th July 2019

9.30 – 10.30	Ana DEUMERT (Cape Town) Settler Colonialism Speaks – Scripts of Supremacy, Servitude and Resistance
10.30 – 11.10	Janosch LEUGNER (HU Berlin) Ties and boundaries of the Namibian-German Community
11.10 – 11.40	COFFEE BREAK
11.40 – 12.20	Henning RADKE (Universiteit van Amsterdam) Namibian German in Computer-Mediated Communication: on the Correlation between Sociolinguistic Variables and Multilingual Speech Acts
12.20 – 13.20	Nils LANGER (Flensburg) "Book-Frisians are pretty perfect as regards grammar but they are also exhausting, as they keep correcting us" - On evaluating language use, language change and language contact in North Frisian.
13.20 – 14.00	FINAL DISCUSSION
14.00	BEER GARDEN